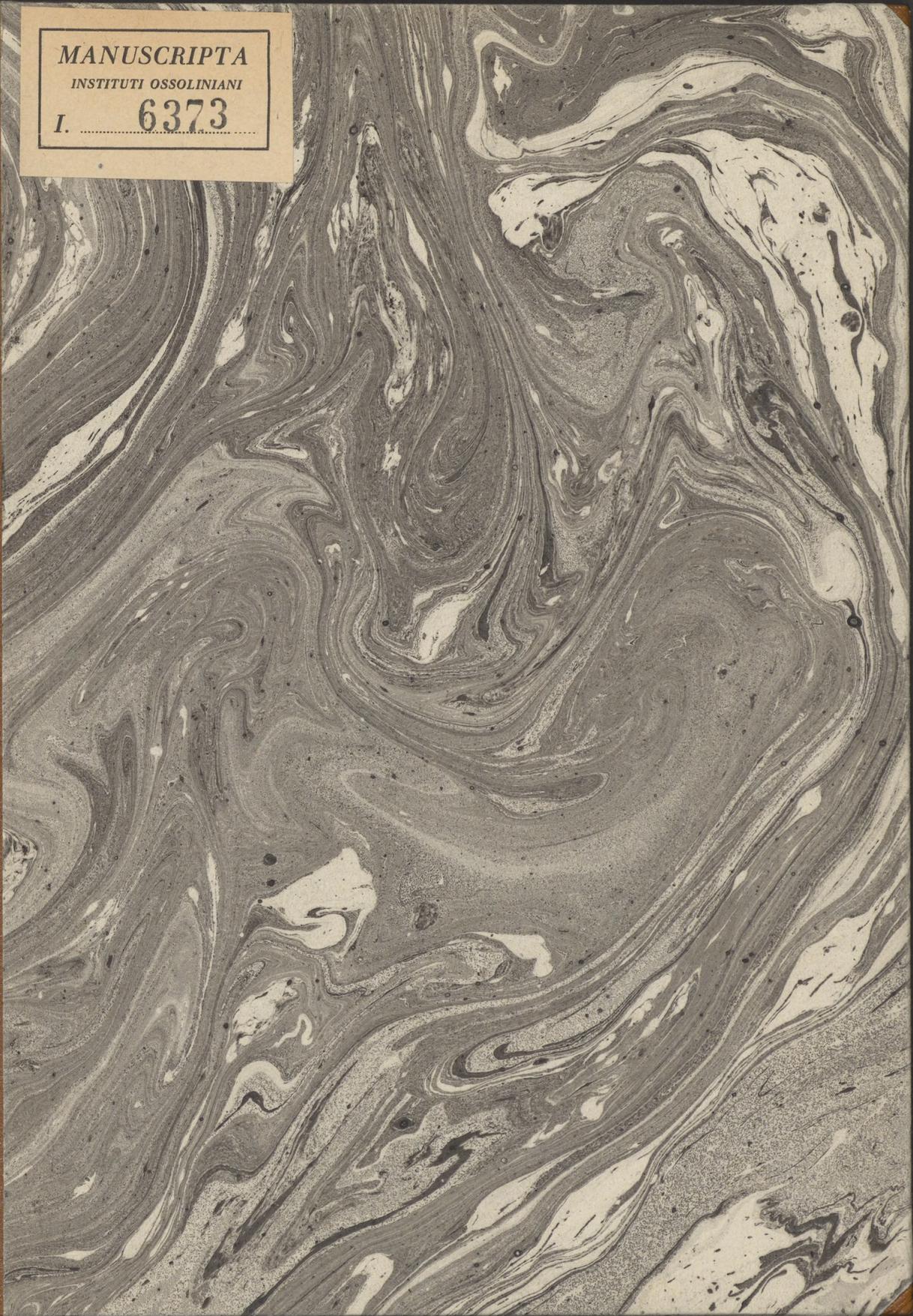
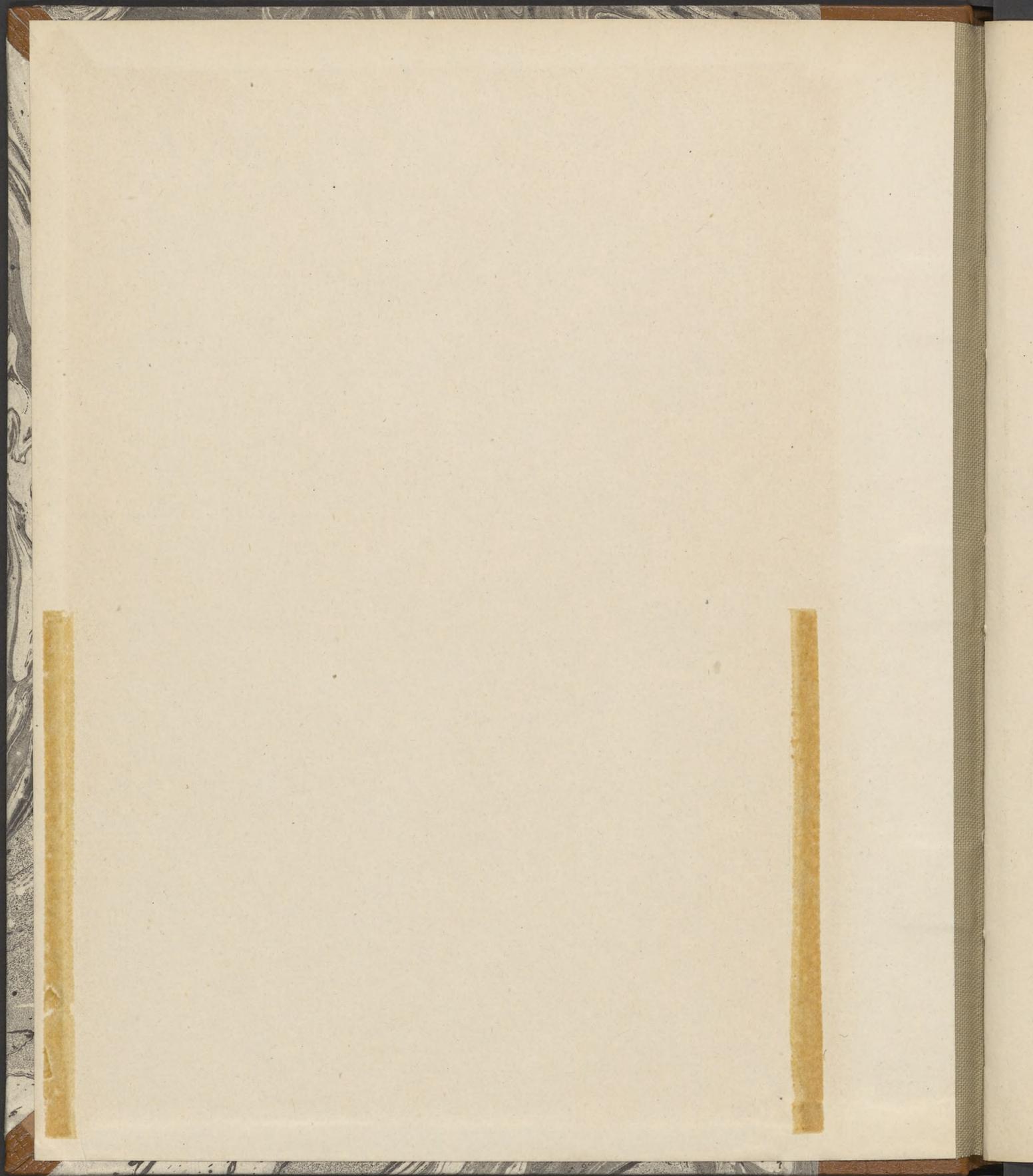


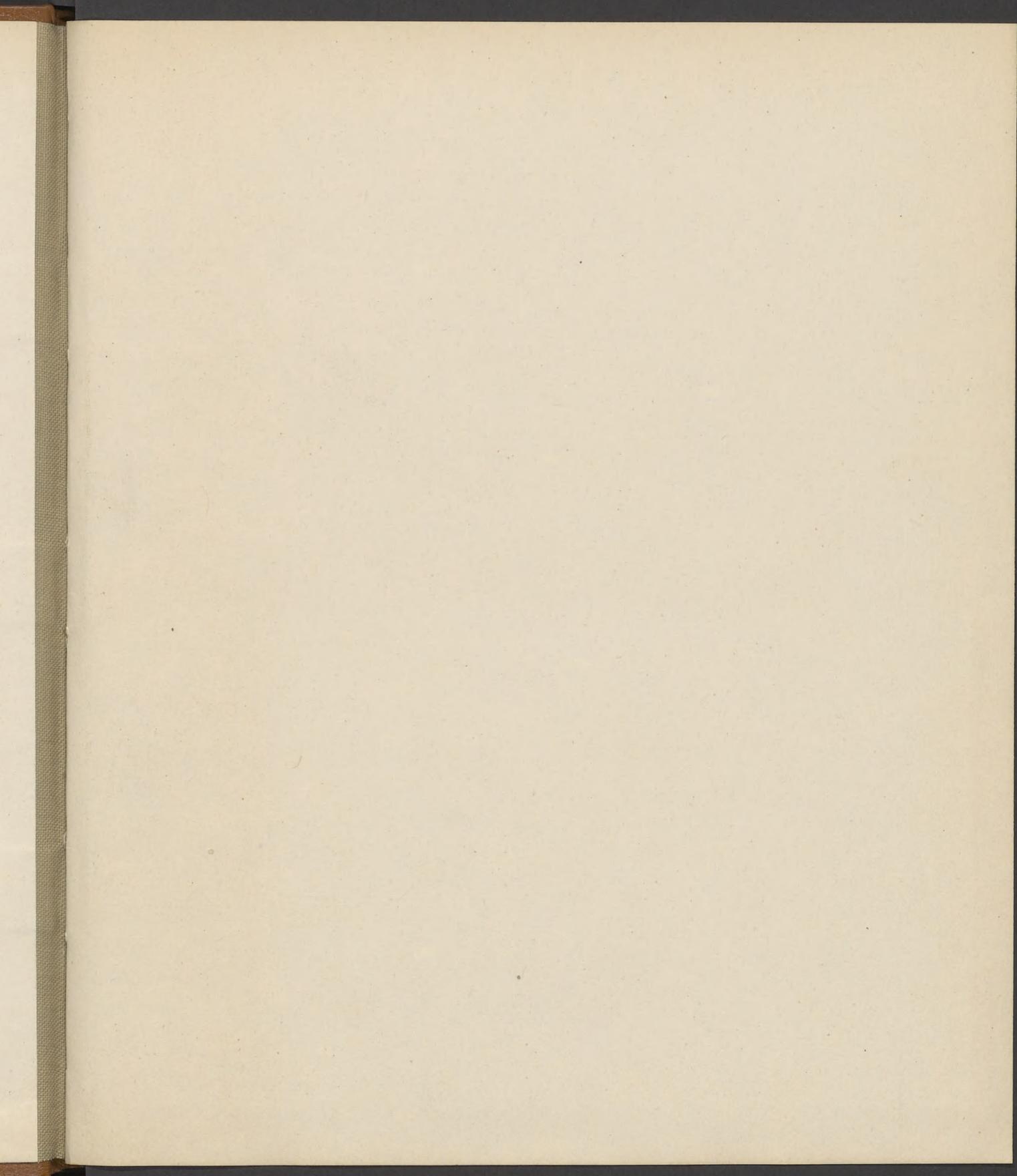
MANUSCRIPTA

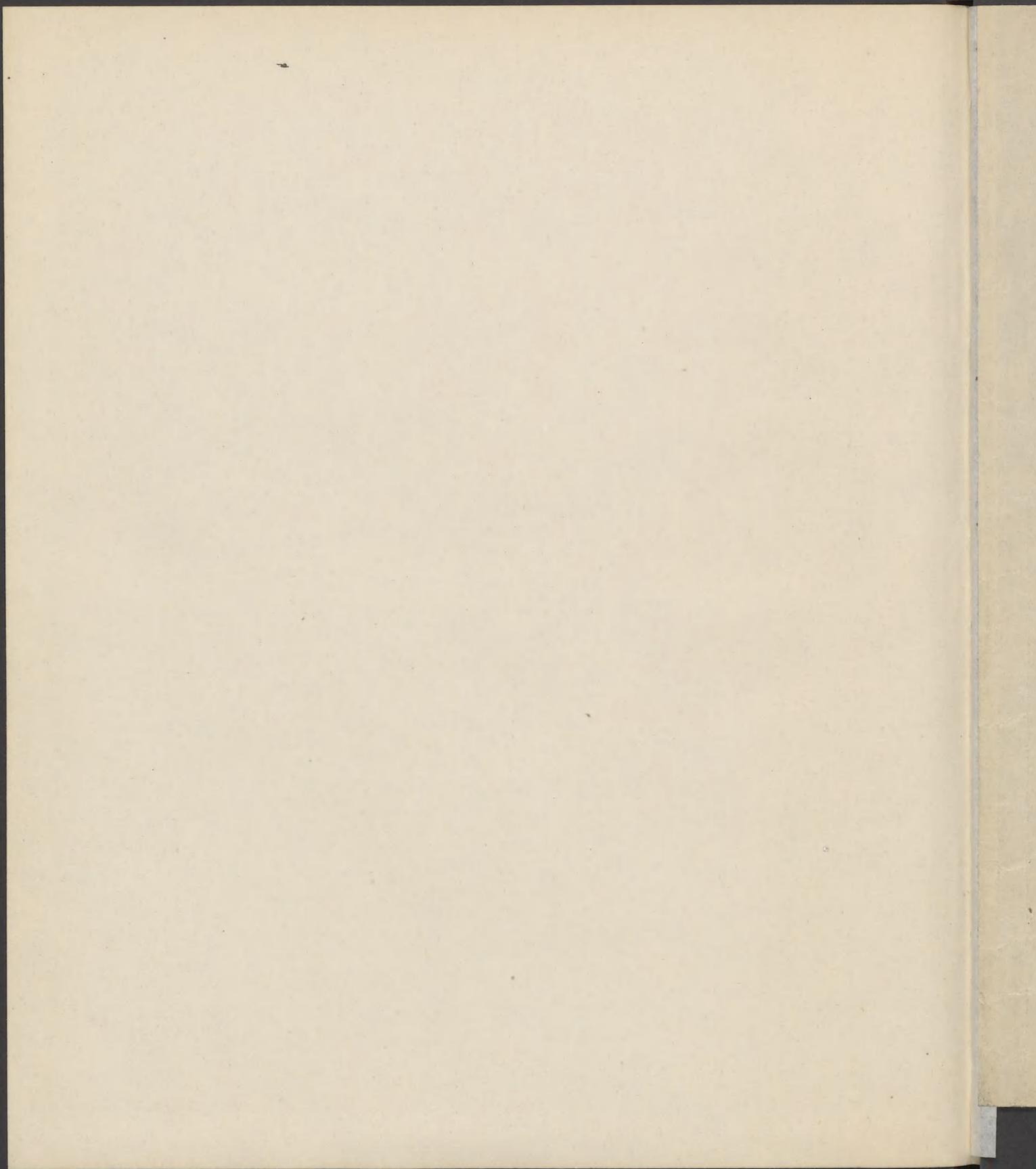
INSTITUTI OSSOLINIANI

I. 6373









1
Julien Courau

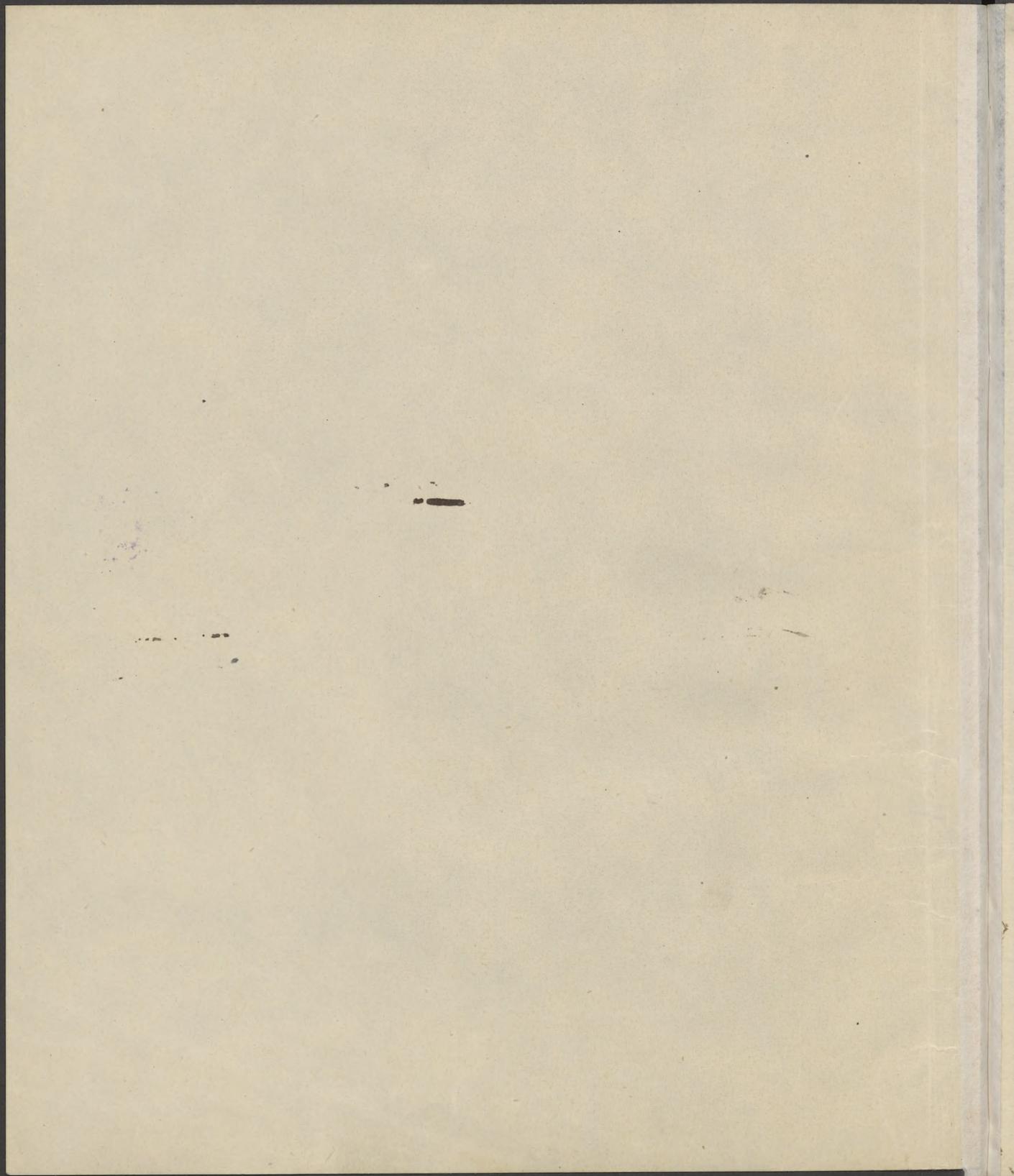
Quartier de Duvor
Hayka



6373

1921

6373



Sheep & my neck in the state of my rabbit's teeth. ~~My teeth~~
Live in my mouth to gratify. As I have not seen:

scy.

Margwata się dylianna.

Nie śmiała się bliżyć do niej wstąpił rybak. Zolała tylko bryła ośrami po-
stać jej wrota. Jasniny były mu każdy dzień sterczący, a w kącie ją wi-
dzieć i siostra słońca zwat ją cisko u dnu.

Stała nar? hoto niego niespodziewanie, gdy na piasku sunęła i ugrawiat
siości.

Dręta i gorącym rumieniecem twarz wstąpiła mu słońca. Ciekawia,
zadaniem murów więcej nhylił głośno.

- Czy lek przedemna zbiera cis, rybak, że nie podwoisz ku mnie wro-
ku? - spytała śladkiem głośno.

- Nie lek to, lecz podnieś dla twojej piękności oczy moje pokora, ostania, ty,
która stumie zwierz się dylianna, bo lili rapach przed toba, się kłoni-
weli wstąpił rybak.

- Podnieś i weso. raściata się dnu. Lecz wiecie, że nie dla ciebie moja
piękność kwitnie. Ubiegają się o nią daremnie najbogatsi z okolicnych wsi
i najwładziwi wstodricicy. Nawet tam, z fogańca, gdzie wienkaja
w gwałtach warawnych zbrojni nasi sąsiedzi, przyjeżdża nasem na
białym rumaku przed okno mojej matki ryben w statku wypraku i
niebrym paucem i w ukłonie słownym kolano zginając prosi,
by mógł mnie znowu zawieźć do swego zawyczka. Dłóż coraca
sawiaty, bo ku żadnemu sercu moje się nie przychyła.

- Na kogoż więc czeka, dylianno? - spytał rybak, patnąc na nią,
z rachytem i ralem wielkim, bo stawa jej, nie dla ciebie moja piękność
kwitnie, nie dla ciebie" ściemity mu na chwile jasności słońca i mo-
na i wysłoto mu się, że cwanie chumny otulity go całego i że sam
jest, jak nikt, nikt na świecie.

- Na tego, który cud mi pokaje godny mej piękności! - zawołała
uśmiechając się osem przesłannym laskitem i ręce tętnie przed siebie
wyciągała.

Pewiat wiatr od bregu, wstopy jej jasne rozmuć wieniec u czoła,

miekką, jedwabistą ich spawa siewiat całą postać obiewony, że sta-
 ta jakby obłokiem stocistych, wronych iskier skryta. A fale morskie
 u stóp jej białych rozpuskiwały się piana, niby ze świegu i srebra i
 rosar cofały się w głąbie.

Zganwiata rozpuszone włosy, świejać się do fal i do wichru.

- Patr! - Knykuat rybak - Co to bityny u twoich stóp? Czy blask to
 twoich włosów w stawnym prawnieciu uwieziony, czy też z pod nog
 twoich wypastają klejnoty?

Schylita się diliauna.

- To kamrat bwanizym pod stopy przyciosta mi fala.

Wzysta go do ręki, pod blask stonca podchwista.

- Stodgera uicodu świeci i stotem rozpuszonym w kryształ. Uauu
 w domu w skrywi nerbionej z takich morskich kamyczków naszyjnik.
 Ser widisz, w tym bwanizym raknapt u brodku jaleis' awad uicizny...
 odnucita w piasek podarunek fali.

- Piękniejsza i wystrze, bez ~~z~~ najmniejszej skazy lśnią w mym naszyjniku,
 ku tych morskich bogactw owoc.

Mancuicem uapetasty się jej oczy letskitne, raśniada się, patrac, wygar,
 dliwie na ~~to~~ uodrua postać utadłego rybaka.

- Chiatabyu, chiatu, icly wyrosto
 światło tych ozdób w patacu cud.

Sajie z bwanizym mi tódr' i wisto
 i w bwanizym rozwier' miie gród.

Mech w uim jasnije, wiech w uim się pali
 stonca skrytego pod momeu orar.

Wiecie uuch beca z piau srebrnych fali,
 wiecznego smiechu wiech gra w uim gwar?

Jemu blask miie uuci jako krolews,
 iem najpiękniejszą z ziemskich cór.

Za tę piasek, za stawa spicoue,
 o, daj mi bwanizymy słow!

Chacie się wtedy ku tobie Hetonis,

The first thing I noticed when I stepped
 out of the car was the smell of
 fresh air. It felt like I had been
 in a closed room for a long time.
 The sun was shining brightly, and
 the birds were singing. I took a
 deep breath and felt a sense of
 peace. I had been so stressed
 lately, and this was exactly what
 I needed. I walked towards the
 park, feeling a sense of freedom.
 The children were playing happily,
 and the old man was sitting on
 a bench, watching them. I smiled
 and felt a sense of joy. I had
 found what I was looking for.
 I had found a place where I could
 be myself. I had found a place
 where I could breathe. I had found
 a place where I could live.

Moje pokochane, to to wie...
Zamni sie, zamni w te mroczne tonie

Moje ni pitej le takie stelen
moje ci blyskacze kapien na spiro etos
niez...
Dziene rozjawa.
Wzdech w ciemni kielit d'icieni.

Moje spytaniceci ni edee etos
Zamni sie, zamni w te mroczne tonie
moje ci blyskacze kapien na spiro etos

Rozstanie zabal me, me z wopacera. - Szedla w ciemni ciestowosune! Hlegleci
ci miany ~~...~~ Ca dwoi z licentymu. Cesaroi uieruan
Bredluger i socio kuy.

Woz reguaj! - blyskacze - i rapacini je istnyje w sercu Libanua!
i b'chari yawid ni uage niciey, ni mi stane i b'uz brach w shacungu kroji zbalia.
ory uerit d'abre k'epurca' je j'urandy w uoy i felue powagi, a cad k'ez stanz uer.
i: ta me ni j'aly ab'ozule w st'atyl prauwici. Spajna u popler d'icungu i uerit uer.
was zly do zony. Spednie ni racune k'arik manauo
m'ez ul p'itupie o leuclie d'iciei.
ulo uerit' ab'ozu w st'aj d'icungu uer
been p'ur niche j'awit' raiwici.

- Mo' k, stane? - w'at'ak st'awidau d'icungu.
- Zabal ubozi - od'awicent k'ap'icie jedla z brizal stuy jal mey ronyy. Yawilust. tak
uagle jal in yawit, j'aly me sluzatant uerlon ud'p'uyt, k'atoy uerant ni
rotaleba i uerit'at' p'awic'at'uluy sp'adki' je k'uzic'ei' d'icungu' k'at' uerit'
leu. A r'owuowic'ine r'awuic'it' d'icungu, uerit'at' j'onyy p'awic' uerit'
j'aly k'umany b'iasla, st'at' b'it' ni uerit'at'ic'ia tok. Je k'uz' m'awic'
i k'awic'ie p'awic'uluy k'at' uerit'at' zbalia i d'icungu j'edlicie
leu uerit'at'ic'ie k'awic'ie, w uerit'at'ic'ie p'awic'ie, k'atoy r'awic'it' ni uerit'at'ic'ie
jal j'onyy d'icungu. k'umany i sp'it'at'ic'ie uerit'at'ic'ie p'awic'it' uerit'at'ic'ie
uerit'at'ic'ie i st'aw' k'ap'ic'ie uerit'at'ic'ie p'awic'ie.

Wzdech po uerit' w b'ez'ic'it'ic'ie uerit'
leu p'awic'ie uerit'at'ic'ie d'icungu
uerit'at'ic'ie j'onyy p'awic'ie

These letters to my
dear mother & sister

[The main body of the page contains several paragraphs of extremely faint, illegible handwriting. The text is too light to transcribe accurately.]

Ye
w
h
be
a
e
-
V
s
o
a
a
b
w
i
J
u
w
o
o
w
v
h
o
v
h
h

By 2 ten arzei koroty karaty.
 Sparta na kurnyhu tuqta kzo,
 so buratymie-m byt raigony.
 Swebady frisen wu teran gra,
 swabady shwikh stozony.
 otas seradony, otas korat,
 2 sakrcia tyz shawicil.
 Wre jako tuw; fnykudy swat,
 fnykudny fnykudy.
 - chobawicere fnykudny; - zowatat wtedy nybel, - iton by i jak to sig
 stato, iei wnykudny zlow; so korwata buratym jako zowatony swat, zis
 katem ptakem 2 niego wykerat i wkwicu do troy fnykudny, zaka sig,
 korwad ptakci?
 Wpaktukhay wre wy spawicis - nelt wtedawicere.
 - Wreoh o tom, ie paktukhay 2 imogo koray, wre tu, woad ktonym wome ptakci swat.
 Wlenkatom na gwicicnie od troy swata tak odkroty, ie mpat kwrakha troy o
 spawic' wie more, dew i na ty gwicicnie zyg, kwrakha, fnykudny tylio
 korwaci, wre biemi wlenkudny. 9 woad wmi jak woad swatow tyngow korwad.

don'te ralkicia jonei kochanie zgina,
paal waha botis zamre kerkiet orar,
i ty, waad waga propozycyj wina,
lagation, o anecko, wady wriet ad kar.

-Wiec kinyoroi' mi obawia krotai, wajelny stane. - nametatu.
-Tego jance wcywi' nie mago, kon wstawic ci wpruwobawie - mozt cziogo.

omy kielnyu.

z etozyony abowie kowiedlanat, natras n wiebo:

stax sig ciky jalk kerek mudy,

shabnyu kaci owsaleu.

ky n trawioscia te ste oluky

tuym spuyi' s'edam;

W ty chubli munita stajou sig wablicia, rozpartatou kengpoteka i jalk punke

no kowietru wiewarony frumatem u gore.

den elatnogo ty znowy cyjne oke duwaj o wotatuk cewaronyk. Te wnie

ktosi blada jwila na miue swep sakata, ktomy, zewarony sig jalk stas.

ta, elaguet miue fionuonyu lotou i jui elioleu wtygu i stas'inyu

miue elaguet. c'ia elatnyu stane agat u atoi wackabnygo stawia pro"

miui, co mily konywionu' etate, et

La turgoy' matki zapetokame ovy
tza cigika cig 2 mepi ruybaru.

Wytuchatou wypraku tance 2 fokora, kez krusarouatasa shawa kny,

kemta w guawie paeichetyu:

-Ma ty tuz atup cekat' ou kpadie: 'Goly muie olatou' wog wie wore 2
kotruiyine ad wark crarou mare ameduwog go knyty, wick shawe

tyg macyim;

'Chuygimny kumtyu w ogly cimpta go w toni monea
keer w gtab otetawu atymatou, jalk atane ceuocat kotrimy glapou

elo struchatoy diawu:

'y more shuka gtoni foga,

mitosicig fokorane;

fred uig alkpkue war shoraga

i kielto pot wshakawe;

-Tu kowie moye' gpauresic' - milt mitashnawie shogimyas mtralego ryboka
-remeniowu. - 'Wiem jay, jalk to ig tate, jom w tuz igeliny; uelant
sig otom'. Woi raz jome 2 wchikowisig elo jera cig tely i wuelky
at mairk ekgi' boy' n shayeniw tawu pomony.

-Oziwy- s ma elue worta munit wachit kowebowne - spytat wlyak, nlyak,
patrac w fygkuz tuam mtrabowca 2 wachkiew eduwawiem.



De twee wathi vaptokane-ory
dra eishie ey 2 mski upbaw.

Mpikuhaleu mupshu staca 2 hokora. den kumawarataa oshawa kony,

Kengla 2 gwama vacebetyu.

Ma to tag otup cehat 2u koptie 'Joly muie 2u elatit' wie more i pot'vinyne
Sol marta cehaw more horebawu go kony, kiek otawie 2u mizym.

Shampeny buerhu 2 mke cimpta go 2u mone.
Doez 2u gieb otawu tynatou, jali stame cawat pot'vinyne g'otou etc

Strucklateg oheuy;

2 more stuka g'ou Rogar,
uitesia fohomaw

Fneel hie alkhuue met stoungs
2 hiekt pit d'etokaw.

The hawer mupj g'awiebi - met utubehawie, oheuyg'ou utubehawie oghaha

remiehuu. - Wera jee jali to 2u stak, een 2u huy g'ediny uelawt 2u
otoni. hie met jone 2 utubehawie do jera ey konyk'ou 2 meeting

ait mairk cheg 2u kuy 2 utubehawie taw hewawu.
- D'iny-2 me d'ine mone muret utubehawie 2 utubehawie? - k'optat wie,

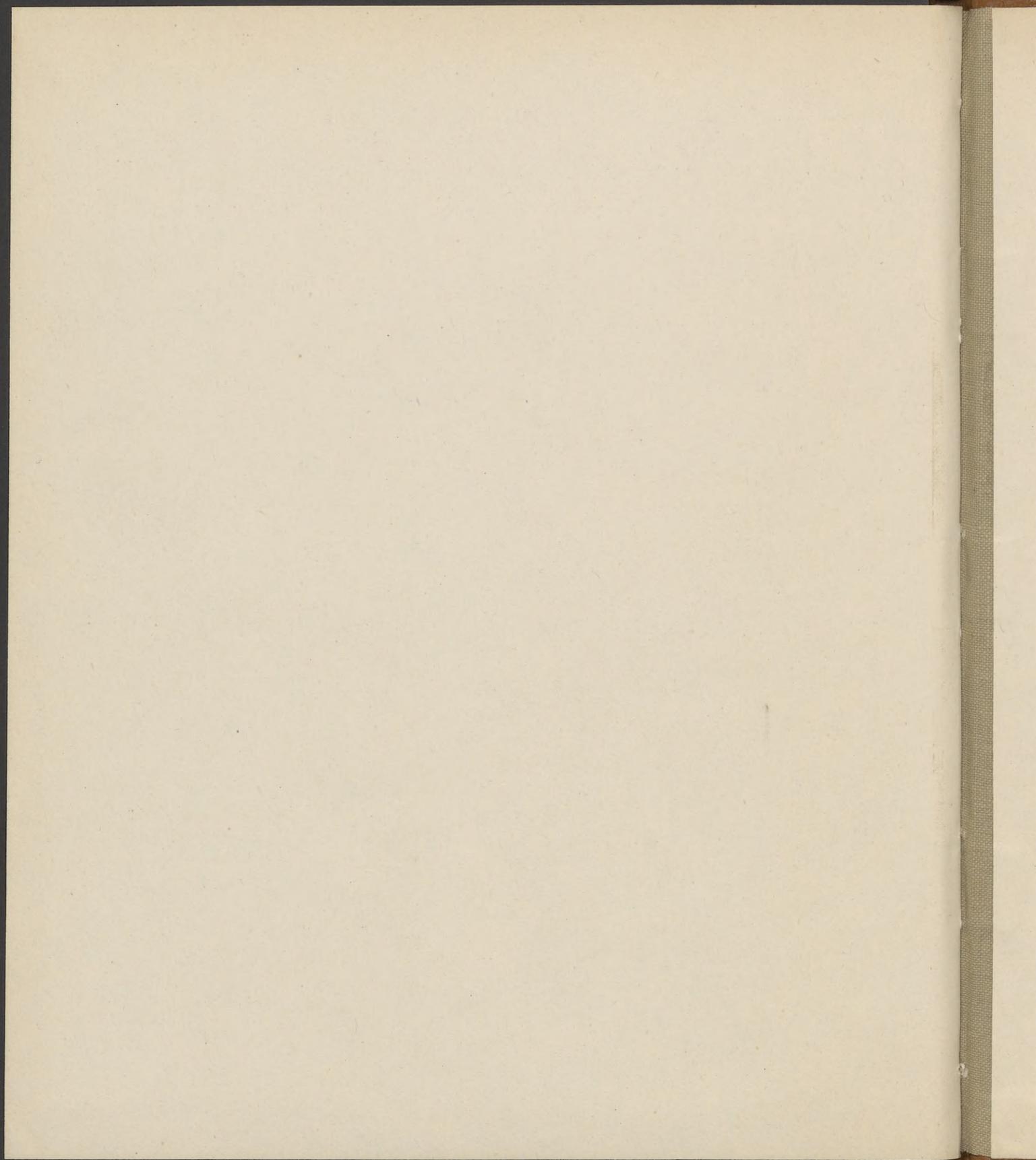
oly aybak, h'otou 2u j'ek'ou h'ou utubehawie 2 utubehawie.
- W'otubehawie tawit mery utubehawie - oheuyg'ou utubehawie - h'otou h'ou,

Activity muie mawky stoung, uelawie. 2 m'otk, ee, jali konyk'ou, tak
2 taw eulawu m'otk.

13.

Тык маркочах. Шерны, бы ават ие легкэ кападино!
Шырали о чаты і шырауаки тые кроти ии штыг ошну Рибаны.
Ше шыравагы гык ошну

4
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100



Quantum deon Majilurak

17 XII 1965

